

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

16 JUIN 1970

PROJET DE LOI

déterminant le cadre du personnel des tribunaux
de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967
contenant le Code judiciaire.

I. — AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT
AU TEXTE
ADOPTÉ AU PREMIER VOTE.

Article premier.

1) Au tableau, remplacer le siège de « Charleroi, Nivelles » par le siège de « Charleroi ».

2) Au même tableau, insérer le siège de « Nivelles », en inscrivant en regard de ce siège :

a) dans la colonne prévue pour le nombre de présidents, le chiffre « 1 »;

b) dans la colonne prévue pour le nombre de greffiers en chef, le chiffre « 1 »;

c) dans la colonne prévue pour le nombre des commis-greffiers, le chiffre « 1 ».

Art. 5.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Au tableau annexé à la loi d'organisation judiciaire du 3 avril 1953, le nombre des juges au tribunal de première

Voir :

637 (1969-1970) :

— N° 11 : Texte adopté au premier vote.

— N° 12 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

16 JUNI 1970

WETSONTWERP

tot vaststelling van de personeelsformatie van de
rechtbanken van koophandel en tot wijziging van
de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerech-
telijk Wetboek.

I. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGERING
OP DE TEKST
AANGENOMEN IN EERSTE LEZING.

Artikel 1.

1) In de tabel, de zetel « Charleroi, Nijvel » vervangen
door de zetel « Charleroi ».

2) In dezelfde tabel, de zetel « Nijvel » invoegen, en
tegenover die zetel :

a) in de kolom voor het aantal voorzitters, het getal
« 1 » invoegen;

b) in de kolom voor het aantal hoofdgriffiers, het getal
« 1 » invoegen;

c) in de kolom voor het aantal klerken-griffiers, het
getal « 1 » invoegen.

Art. 5.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« In de bij de wet van 3 april 1953 betreffende de rech-
terlijke inrichting gevoegde tabel wordt het aantal rechters

Zie :

637 (1969-1970) :

— N° 11 : Tekst aangenomen in eerste lezing.

— N° 12 : Amendementen.

instance de Huy est ramené de 5 à 4 et au tribunal de première instance de Nivelles de 10 à 9 ».

Le Ministre de la Justice.

in de rechtbank van eerste aanleg te Hoei van 5 tot 4 en in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel van 10 tot 9 teruggebracht ».

De Minister van Justitie.

A. VRANCKX.

II. — AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER A. CLAES

OP DE TEKST
AANGENOMEN IN EERSTE LEZING.

Art. 3bis (nieuw).

Een artikel 3bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Bij wijze van overgangsmaatregel zullen de referendarissen en de leidend griffiers die bij de inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn in een rechtbank van koophandel en die tot rechter of griffier in een dergelijke rechtbank benoemd worden, de titel van voorzitter of hoofdgriffier dragen en er de wedde en weddeverhogingen van ontvangen, doch onder persoonlijke titel, dit tot het einde van hun ambt in voornoemde rechtbank, tot hun benoeming in een ander ambt, tot hun inruststelling, afzetting of overlijden.

Voor de toepassing van de artikelen 355 en 366 van het Gerechtelijk Wetboek worden de referendarissen en de leidend griffiers met ingang van 1 januari 1970 gelijkgesteld met de voorzitters en de hoofdgriffiers van de rechtbanken van koophandel.

De referendarissen en leidend griffiers die bij het van kracht worden van deze wet hun ambt uitoefenen in een rechtbank van koophandel, zowel als degenen die in rust gesteld zijn, worden voor de berekening van het pensioen gelijkgesteld met de voorzitters en de hoofdgriffiers van de rechtbanken van koophandel. »

VERANTWOORDING.

Zie de verantwoording van het amendement van de heer A. Claes (Stuk n° 637/3-1) en van de subamendementen van de heer Defraigne (Stuk n° 637/7).

II. — AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. A. CLAES

AU TEXTE
ADOPTÉ AU PREMIER VOTE.

Art. 3bis (nouveau).

Insérer un article 3bis (nouveau), libellé comme suit :

« Par mesure transitoire, les référendaires et les greffiers-dirigeants en fonction dans un tribunal de commerce lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, et qui sont nommés en qualité de juge ou de greffier d'un tel tribunal, porteront le titre de président ou de greffier en chef et en percevront le traitement et les majorations de traitement, mais à titre personnel, jusqu'à la cessation de leurs fonctions au tribunal précité, leur nomination dans d'autres fonctions, leur mise à la retraite, leur démission ou leur décès.

Les référendaires et greffiers-dirigeants sont pour l'application des articles 355 et 366 du Code judiciaire assimilés aux présidents et aux greffiers en chef des tribunaux de commerce à partir du 1^{er} janvier 1970.

Tant les référendaires que les greffiers-dirigeants en fonction dans un tribunal de commerce lors de l'entrée en vigueur de la présente loi et ceux qui sont admis à la retraite, sont assimilés pour le calcul de la pension aux présidents et greffiers en chef des tribunaux de commerce. »

JUSTIFICATION.

Voir la justification de l'amendement de M. A. Claes (doc. n° 637/3-1) et des sous-amendements de M. Defraigne (doc. n° 637/7).

A. CLAES,
J. DEFRAIGNE,
G. VAN LIDTH DE JEUDE,
P. HAVELANGE